



## Supplementary Card سہیلیمنٹری کارڈ

Full Name of the Supplementary Cardholder (ALL CAPS)

سہیلیمنٹری / ایڈ آن کارڈ ہولڈر کا پورا نام لکھیں (بڑے حروف):

(Maximum 19 characters including spaces)  
بشمول خالی جگہ زیادہ سے زیادہ 19 الفاظ پر مشتمل

CNIC/SNIC/NICO/POC No.

شناختی کارڈ / ایس این آئی سی / این آئی سی او پی / پی او پی کی تاریخ: تاریخ

(DD) (دن)	(MM) (مہینہ)	(YY) (سال)
	-	

CNIC/SNIC/NICOP/POC Expiry Date

شناختی کارڈ / ایس این آئی سی / این آئی سی او پی / پی او پی کی تاریخ: تاریخ

Date of Birth

تاریخ پیدائش: تاریخ

(DD) (دن)	(MM) (مہینہ)	(YY) (سال)
	-	

Mother's Maiden Name

والدہ کا نام:

(DD) (دن)	(MM) (مہینہ)	(YY) (سال)
	-	

Passport No.

(for Foreign Nationals only)

پاسپورٹ نمبر:

(صرف غیر ملکیوں کے لیے)

Passport Expiry Date

پاسپورٹ کی تاریخ: تاریخ

(DD) (دن)	(MM) (مہینہ)	(YY) (سال)
	-	

Account No.

(A/c to be linked to the Supplementary/Add-on Card)  
(جیسا کہ سہیلیمنٹری / ایڈ آن کارڈ سے منسلک کیا گیا تھا)

Gender  Male  Female

جنس:  مرد  خاتون

Nationality Pakistani Others \_\_\_\_\_

قومیت:  پاکستانی  دیگر \_\_\_\_\_

Occupation \_\_\_\_\_

پیشہ:

Phone No. \_\_\_\_\_

فون نمبر (With Country & City Code)

(ملک اور شہر کے کوڈ کے ساتھ):

Permanent Address \_\_\_\_\_

(Complete address with Country)

مستقل پتہ (ملک کے ساتھ مکمل پتہ):

Correspondence Address \_\_\_\_\_

(Complete address with Country)

خط و کتابت کیلئے پتہ (ملک کے ساتھ مکمل پتہ):

Relationship with Primary Cardholder \_\_\_\_\_

پرائمری کارڈ ہولڈر کے ساتھ رشتہ:

### Reason for Card Replacement کارڈ کی تبدیلی کا مقصد

Lost

گمشدہ

Stolen/Theft

چوری ہو گیا یا چھین گیا

Damaged

خراب ہو گیا

Skimmed

اسکمز

PIN Forgotten/Disclosed

PIN بھول گئے / دوسروں کو پتہ چل گیا

### اقرار نامہ برائے سامبا ڈیبٹ کارڈ ہولڈر Declaration of Samba Debit Card Holder

"I / We have understood and accepted the Terms & Conditions mentioned in the overleaf and agree to abide by the same. The Terms & Conditions in relation to your debit card will be sent to you through courier along with the card. The activation and/or use of debit card will be deemed that you have understood and agreed to aforementioned terms and conditions.

You are requested not to activate/use the card, if in case of non-delivery of terms & conditions. SBL may revise the terms and conditions from time to time

”میں/ ہم ان صفحات پر درج تمام شرائط و ضوابط کو سمجھتا/ سمجھتی ہیں، ان سے متفق ہوں/ ہیں اور ان پر عمل کرنے کا/ کی پابند ہوں/ ہیں۔ ڈیبٹ کارڈ سے متعلق تمام شرائط و ضوابط آپ کو کارڈ کے ساتھ ہی بذریعہ کوریئر ارسال کردی جائیں گی۔ میں/ ہم مشترکہ طور پر یا تنہا تمام ٹرانزیکشن کی رقوم کے تمام چارجز جو پرائمری/ سپلیمنٹری/ ایڈ آن سامبا ڈیبٹ ماسٹر کارڈ پر لاگو ہوں گے ادا کروں گا/ گی/ کریں گے۔

ڈیبٹ کارڈ کو موخر اور استعمال کے قابل بنانے کے لیے تمام شرائط و ضوابط سے متفق ہونا ضروری ہے۔ آپ سے درخواست کی جاتی ہے کہ اگر آپ کو شرائط و ضوابط وصول نہیں ہوئے تو برائے مہربانی کارڈ کو ایکٹیو/ استعمال نہ کریں۔ سامبا بینک لمیٹڈ وقتاً فوقتاً ان شرائط و ضوابط میں تبدیلی کر سکتا ہے۔

Signature of the Primary Cardholder \_\_\_\_\_

دستخط پرائمری کارڈ ہولڈر:

Date \_\_\_\_\_

تاریخ:

(DD) (MM) (YY)  
(دن) (مہینہ) (سال)

\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_-

Signature of the Supplementary Cardholder \_\_\_\_\_

دستخط سپلیمنٹری کارڈ ہولڈر/ ایڈ آن کارڈ ہولڈر:

Date \_\_\_\_\_

تاریخ:

(DD) (MM) (YY)  
(دن) (مہینہ) (سال)

\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_-

### For Bank Use Only

CIF No. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

تاریخ:

(DD) (MM) (YY)  
(دن) (مہینہ) (سال)

\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_-

Card Number \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Approval Date \_\_\_\_\_

تاریخ:

(DD) (MM) (YY)  
(دن) (مہینہ) (سال)

\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_-

Inputted By: \_\_\_\_\_

Approved By: \_\_\_\_\_

## شرائط و ضوابط برائے ڈیبٹ کارڈ TERMS AND CONDITIONS FOR DEBIT CARD

These Terms and Conditions comprise the Agreement between the Bank and the Cardholder in connection with the Cardholder's Samba Bank Limited (Samba) MasterCard/PayPak Debit Card and Biometric ATM Access. These Terms and Conditions must be read in conjunction with the Terms and Conditions for bank accounts as applicable from time to time.

یہ شرائط و ضوابط بینک اور کارڈ ہولڈر کے درمیان کارڈ ہولڈر کے سامبا بینک لمیٹڈ (سامبا) ماسٹر کارڈ / پیپے پاک ڈیبٹ کارڈ اور بائیومیٹرک ای ٹی ایم کی رسائی کے سلسلے میں ہونے والے معاہدے پر مشتمل ہیں۔ ان شرائط و ضوابط کو بینک اکاؤنٹس کے شرائط و ضوابط کے ساتھ پڑھنا ضروری ہیں جو وقتاً فوقتاً قابل اطلاق ہیں۔

### 1. In these Terms and Conditions

- "Account" means the bank account held or to be held with the Bank in the name of the Cardholder (whether solely or jointly with another person), the number of which is or shall be specified in the application form for the Card and communicated to the Cardholder as appropriate.
- "Bank" means Samba Bank Limited.
- "Branch" means that branch of Samba Bank Limited, which holds the Cardholder's Account.
- "Card" means the Samba MasterCard/PayPak Debit Card, including any replacement of the Card.
- "Cardholder" shall mean the person(s) authorized to operate the Account (singly in case of joint account held on an either or survivor basis) in accordance with the Bank's Terms and Conditions applicable to such Account, and where applicable, persons who shall be issued a supplementary Card..
- "MasterCard®" means MasterCard® Incorporated or MasterCard® Worldwide.
- "PayPak" means domestic payment scheme owned and operated by 1LINK (Pvt.) Ltd duly approved by State Bank of Pakistan.
- "PIN" means the Personal Identification Number or an encrypted number, which the Cardholder uses from time to time with the Card and includes the Telephone Personal Identification Number or TPIN where the context so permits.
- "Transaction" means any cash withdrawal or payment made using the Card/ Biometric or any refund arising in connection with the use of the Card/ Biometric in any authorized manner for debit or credit to the Account.
- "Biometric" means access to the ATM using thumb impression.

### 1. ان شرائط و ضوابط میں:

- "اکاؤنٹ" سے مراد ہے کہ بینک اکاؤنٹ یا کارڈ ہولڈر کے نام سے بینک اکاؤنٹ رکھا جائے (چاہے وہ علیحدہ ہو یا کسی فرد کے ساتھ مشترک)، اس کے درخواست فارم پر کارڈ کے لیے خاص طور پر وضع کیا گیا نمبر ہوگا جس کے حوالے سے کارڈ ہولڈر سے موزوں بات چیت کی جائے گی۔
- "بینک" سے مراد سامبا بینک لمیٹڈ ہے۔
- "برانچ" سے مراد سامبا بینک لمیٹڈ کی وہ برانچ جہاں کارڈ ہولڈر کا اکاؤنٹ موجود ہو۔
- "کارڈ" سے مراد سامبا ماسٹر کارڈ / پیپے پاک ڈیبٹ کارڈ بشمول کارڈ کے کسی بھی متبادل کے ساتھ۔
- "کارڈ ہولڈر" سے مراد وہ فرد ہے جو اکاؤنٹ چلانے کا اختیار رکھتا ہے (انفرادی طور پر مشترک اکاؤنٹ جو کوئی بھی زندہ ہوا استعمال کرے) ایسا اکاؤنٹ جس پر بینک کی شرائط و ضوابط لاگو ہیں اور جہاں قابل اطلاق ہو اس فرد کو ایک پلی میٹرک کارڈ جاری کیا جائے گا۔
- "ماسٹر کارڈ" سے مراد ماسٹر کارڈ انکارپوریٹڈ یا ماسٹر کارڈ ورلڈ وائڈ ہے۔
- "پیپے پاک" سے مراد ایک ڈومیسٹک پیمنٹ اسکیم جو کہ 1 لینک پرائیویٹ لمیٹڈ کی ہے اور اس کا استعمال اسٹیٹ بینک آف پاکستان کا منظور شدہ ہے۔
- "پین" سے مراد ذاتی شناخت کا نمبر یا خفیہ شناخت کا نمبر جو کہ کارڈ ہولڈر وقتاً فوقتاً کارڈ کے ساتھ استعمال کرتا ہے اور بشمول ذاتی شناختی ٹیلی فون نمبر یا پین (TPIN) کے جہاں اس کی ضرورت ہو۔
- "ٹرانزیکشن" سے مراد ہے کہ اکاؤنٹ میں کسی مجاز طریقے سے ڈیبٹ یا کریڈٹ کے لیے کارڈ / بائیومیٹرک کے ذریعے کوئی بھی رقم نکالنے یا رقم ادائیگی یا اکاؤنٹ میں کریڈٹ یا ڈیبٹ کے لیے اختیار شدہ طریقے سے کارڈ / بائیومیٹرک کے ذریعے رقم کی واپس ادائیگی کرنا شامل ہے۔
- "بائیومیٹرک" سے مراد انگوٹھے کے نشان کے ذریعے ای ٹی ایم تک رسائی حاصل کرنا۔

### 2. Card Facilities

The Card/Biometric may be used to withdraw money at any Automated Teller Machine ("ATM") or to access any additional banking services offered through the ATMs (e.g. transfer of funds locally from one account to another within the Bank or any other bank in Pakistan, as well as payment of utility or other bills). The Card may also be used for payment of goods and/or services at retailers or suppliers worldwide who display the MasterCard / 1Link / PayPak sign and who accept the Card, subject to compliance with MasterCard / PayPak rules and regulations as applicable from time to time.

Cardholder may avail other Digital Banking services in accordance with the Bank mandate including but not limited to Internet and Mobile Banking, SMS Banking and IVR facilities and any other Payment services/ facilities which the bank may make available for PayPak Debit Cardholders from time to time for which the cardholder signup/ opt as per the prevailing procedures of the bank. The Bank may activate Electronic Funds Transfer (EFT) services only for those payment instruments and channels against which customer's consent will be obtained.

### 3. Issuance of the Card

The Bank will issue a Card only if the Cardholder has duly completed an application form, agreed to these Terms and Conditions and the Terms and Conditions for bank

### 2. کارڈ کی سہولیات

کسی بھی آٹومیٹڈ ٹیلر مشین (ای ٹی ایم) یا ای ٹی ایمز کے ذریعے رقم نکالنا یا کسی اضافی بینکنگ سروس حاصل کرنے کے لیے کارڈ / بائیومیٹرک کا استعمال ہو سکتا ہے (مثلاً مقامی طور پر بینک میں ایک اکاؤنٹ سے دوسرے اکاؤنٹ میں یا پاکستان کے کسی دوسرے بینک میں فنڈز کی منتقلی کرنا اور اس کے ساتھ ساتھ یوٹیلیٹی یا دیگر بلز کی ادائیگی کرنا)۔ یہ کارڈ دنیا بھر میں جہاں ماسٹر کارڈ / پیپے پاک / 1 لینک کے سائن ہوں اور جو ان کارڈز کے ماسٹر کارڈ / پیپے پاک کے وقتاً فوقتاً لاگو قواعد و ضوابط سے مشروط، قبول کنندہ بھی ہوں۔

کارڈ ہولڈر بینک مینڈیٹ کے مطابق دیگر ڈیجیٹل بینکنگ سروسز حاصل کر سکتا ہے مگر یہ سہولیات انٹرنیٹ اور موبائل بینکنگ، ایس ایم ایس اور آئی وی آر کی سہولیات اور کوئی بھی دیگر رقم ادائیگی کی سروسز / سہولیات تک محدود نہیں ہیں، جو کہ ماسٹر کارڈ / پیپے پاک ڈیبٹ کارڈ ہولڈرز کے لیے بینک میں دستیاب ہو سکتی ہیں، جس کے لیے وقتاً فوقتاً بینک کے موجودہ طریقے کار کے مطابق کارڈ ہولڈر سائن اپ / آپشن (انتخاب) کر سکتا ہے۔ بینک الیکٹرانک فنڈز ٹرانسفر (EFT) سروسز کا ذریعہ صرف ان ادائیگیوں اور چینلز کے لیے بحال کر سکتا ہے جس کے لیے کسٹمر کی رضامندی حاصل ہو۔

### 3. کارڈ کا اجراء

بینک کارڈ ہولڈر کے درخواست فارم کو مکمل پُر کرنے، ان شرائط و ضوابط اور بینک اکاؤنٹس کی شرائط و ضوابط کو جو بینک کی جانب سے منظور شدہ ہیں، قبول کرنے پر کارڈ جاری کرے گا۔ بائیومیٹرک کے استعمال یا کارڈ کے اجراء کے لیے یہ شرط لازمی ہے کہ بینک میں اکاؤنٹ کھولا اور اسے برقرار رکھا جائے۔

accounts and it has been accepted by the Bank. Opening and maintaining a bank account with the Bank is a condition precedent for the issuance of the Card or use the Biometric.

#### 4. کارڈ کی ملکیت

##### 4. Ownership of the Card

The Card belongs to the Bank and the Bank or any authorised officer, servant, employee, associate or agent of the Bank may retain the Card, require the Cardholder to return the Card or suspend the use of the Card at any time in its absolute discretion and the Bank shall not be liable for any loss suffered by the Cardholder as a result thereof. The Card may not be used by any person other than the Cardholder. In case the Card is required to be surrendered or retained by the Bank, the Biometric may also be suspended.

کارڈ بینک کی ملکیت ہے اور بینک یا اس کا کوئی با اختیار افسر، نوکر، ملازم، ایسوسی ایٹ یا بینک کا ایجنٹ کارڈ کو روک سکتا ہے، کارڈ ہولڈر کو کارڈ واپس کرنے کی ضرورت ہو یا کارڈ ہولڈر کا کسی بھی وقت رضا کارانہ طور پر اپنے کارڈ کے استعمال کو معطل کرنا ہو تو اس کے نتیجے میں کارڈ ہولڈر کی جانب سے ہونے والے کسی بھی نقصان کا ذمہ دار بینک نہیں ہوگا۔ کارڈ ہولڈر کے علاوہ کوئی اور فرد کارڈ استعمال نہیں کر سکتا۔ بینک کی جانب سے کارڈ کو روکنے یا تقویض حوالگی کرنے کی صورت میں بائیومیٹرک کو بھی معطل کیا جاسکتا ہے۔

##### 5. موثریت اور ایکٹیویشن

##### 5. Validity and Activation

The Card will not become valid or operational until the Cardholder acknowledges receipt of the Card and accepts the Terms and Conditions for Card usage. The Card will then require to be activated by such mode as the Bank may specify. The Card is only valid for the period shown on it and must not be used outside that period or if the Bank has required by notice in writing to the Cardholder that it be returned to the Bank. When the period of validity of a Card expires, it must be destroyed by cutting it in half through the magnetic strip. In order to use Biometric, activation of the Card is a mandatory requirement.

کارڈ اس وقت تک موثر یا استعمال کے قابل نہیں ہوگا جب تک کہ کارڈ ہولڈر کارڈ وصول ہونے کی تصدیق نہ کر دے اور کارڈ استعمال کرنے سے متعلق شرائط و ضوابط کو قبول نہ کر لے۔ کارڈ بینک کے مخصوص طریقہ کار کے ذریعے ہی ایکٹیویشن کیا جاسکتا ہے۔ کارڈ صرف اتنی ہی مدت تک موثر ہوگا جتنا اس پر درج کیا گیا ہے اور اس مدت کے بعد وہ قابل استعمال نہیں ہوگا اور اگر بینک کارڈ ہولڈر کو نوٹس جاری کرے گا تو وہ کارڈ بینک کو واپس کرنا ہوگا۔ جب کارڈ کی (Validity) موثریت ختم ہو جائے گی تو اسے مقناطیسی پٹی کے درمیان سے دو حصوں میں کاٹ کر ناقابل استعمال بنانا ہوگا۔ بائیومیٹرک کے استعمال کے لیے کارڈ کی ایکٹیویشن لازمی شرط ہے۔

##### 6. نقصان یا چوری ہو جانے کی صورت میں

##### 6. Loss or Theft

The Cardholder must take all precautions to prevent unauthorised use of the Card or its PIN. If the Card is lost or stolen, the Cardholder shall immediately notify the Bank by telephone on the contact number(s) from time to time notified to the Cardholder and the Cardholder must, in addition, immediately notify the Bank in writing of such loss or theft. The Cardholder will be liable for all Transactions until the Bank is duly notified in the foregoing manner.

کارڈ ہولڈر کو کارڈ یا اس کی چن کے غیر مجاز استعمال سے روکنے کے لیے تمام احتیاطی تدابیر پر عمل کرنا ضروری ہے۔ اگر کارڈ چوری ہو جاتا ہے یا کھو جاتا ہے تو کارڈ ہولڈر فوری طور پر بینک کو ان رابطہ نمبرز پر ٹیلیفون کے ذریعے مطلع کرے گا جو کہ کارڈ ہولڈر کو وقتاً فوقتاً فراہم کیے جاتے رہے ہیں اور کارڈ ہولڈر لازمی طور پر اس کے ساتھ ہی بینک کو تحریری صورت میں نقصان اور چوری ہونے کی اطلاع دے گا۔ جب تک بینک کو مناسب مروجہ طریقے سے مطلع نہیں کیا جائے گا اس وقت تک ٹرانزیکشنز کی تمام ذمہ داری کارڈ ہولڈر کی ہوگی۔

The Cardholder must co-operate with any officers, employees, representatives or agents of the Bank and/or law enforcement agencies in any efforts to recover the Card if it is lost or stolen. The Bank may disclose information about the Cardholder and the Account if the Bank thinks it will help avoid or recover any loss to the Cardholder or the Bank resulting from the loss, theft, misuse or unauthorised use of the Card. If the Card is found after the Bank has been given notice of its loss or theft the Cardholder must not use it again. The Card must be cut in half through the magnetic strip and returned to the Bank immediately.

کارڈ ہولڈر کے لیے ضروری ہے کہ وہ کارڈ کے کھو جانے یا چوری ہو جانے کی صورت میں بینک کے افسران، ملازم، نمائندے یا ایجنٹس اور ایسوسی ایٹس کو کارڈ ہولڈر کو واپس کرنے والی ایجنسیوں سے کسی بھی حوالے سے مکمل تعاون کرے گا۔ اگر بینک یہ سمجھتا ہے کہ کارڈ ہولڈر یا بینک کو کارڈ کے چوری ہو جانے، کھو جانے، کارڈ کے غلط یا غیر مجاز استعمال سے بچنے والے نقصان سے بچنے میں مدد ملے گی تو بینک کارڈ ہولڈر اور اس کے کارڈ ہولڈر کی معلومات کو ظاہر کر سکتا ہے۔ اگر کارڈ بینک کے دیئے گئے چوری یا کھو جانے کے نوٹس کے بعد ملتا ہے تو کارڈ ہولڈر کو وہ کارڈ استعمال نہیں کرنا چاہیے۔ کارڈ کو مقناطیسی پٹی کے ذریعے دو حصوں میں کاٹ کر بینک کو فوری طور پر واپس کر دینا ضروری ہے۔

##### 7. چن

##### 7. PIN

At the request of the Cardholder, the Bank will issue a PIN to the Cardholder. If the Bank issues a PIN, the Cardholder must take all reasonable precautions to avoid unauthorised use, including destroying the PIN mailer issued by the Bank promptly after receipt, never disclosing the PIN to someone else, never writing the PIN on the Card or any other item normally kept with the Card, never write the PIN in a way that can be understood by someone else and notify the Bank as soon as possible if someone else knows or is suspected of knowing the PIN.

کارڈ ہولڈر کی درخواست پر بینک کارڈ ہولڈر کو چن جاری کرے گا۔ اگر بینک چن جاری کرتا ہے تو کارڈ ہولڈر کو اس کے غیر مجاز استعمال، بشمول بینک سے فوری طور پر وصول ہونے کے بعد چن میلر کو خراب کرنے سے مکمل طور پر تمام احتیاط کرنی چاہیے، کسی کے بھی سامنے چن کو ظاہر نہیں کرنا چاہیے، کبھی بھی چن کو کارڈ یا کارڈ کے ساتھ عام طور پر رکھے جانے والی کسی اور شے پر نہیں لکھنا چاہیے، چن کبھی بھی اس انداز میں نہیں لکھنی چاہیے کہ کسی کے لیے اسے سمجھنا بہت آسان ہو اور اگر کسی پر چن جانے کا شبہ ہو یا یہ معلوم ہو کہ کوئی چن جانتا ہے تو فوری طور پر بینک کو مطلع کرنا چاہیے۔

If the PIN is held with the Card and subsequently lost or stolen, the Cardholder will be liable for all PIN related Transactions. If the Cardholder discloses the PIN then the Cardholder will be liable for all subsequent PIN related Transactions.

اگر چن کارڈ کے ساتھ منسلک ہو اور بعد میں کھو جائے یا چوری ہو جائے تو چن سے متعلق تمام ٹرانزیکشنز کی ذمہ داری کارڈ ہولڈر پر عائد ہوگی۔ اگر کارڈ ہولڈر چن کو ظاہر کرے گا تو چن سے متعلق اس کی تمام ٹرانزیکشنز کا ذمہ دار کارڈ ہولڈر ہوگا۔

##### 8. چارجز

##### 8. Charges

The Cardholder agrees that charges, fees, duties, levies and other expenses (collectively the "charges") will be charged as per Schedule of Charges by the Bank for the

کارڈ ہولڈر ان چارجز پر اتفاق کرتا ہے جو کارڈ ہولڈر کو بینک کے اجراء اور استعمال پر بینک کے شیڈول آف چارجز کے مطابق چارجز، فیس، تقیلا، اور دیگر اخراجات (مجموعی "چارجز") پر چارج کیے جائیں گے۔ کارڈ ہولڈر

issuance and usage of the Card/Biometric. The Cardholder agrees to pay and reimburse the Bank all or any of such charges immediately upon demand. Such charges will change from time to time at the discretion of the Bank and the Cardholder will accordingly be informed through advance notice whether general, specific or by publication in the newspaper. In case Cardholder continues to use the Card and/or Biometric after the elapse of notice period or effective date of revised Schedule of Charges, the Bank will have sufficient reason to believe that the Cardholder has accepted changes to the charges.

The Cardholder may obtain the prevailing rates of such charges from the Bank's branch nearest to him/her or download the same from Bank's corporate website (www.samba.com.pk). All charges are non-refundable unless otherwise indicated by the Bank.

## 9. Total Usage

The total amount of any Transactions carried out in any one day shall be limited to amounts and subject to other conditions as shall be notified in writing to the Cardholder by the Bank from time to time with effect from the date of such notice. The Cardholder is not authorized to enter into Transactions using the Card or through Biometric to a value in excess of the credit balance available in the Account at any time keeping margin of applicable charges (if any) of the Bank.

If the Bank is asked to authorize a Transaction, the Bank may take into consideration any other Transactions which have been authorized but which have not been debited to the Account and any other transactional activities upon the Account, the applicable limits (for limit details please visit www.samba.com.pk) and other conditions referred to in these Terms and Conditions and if the Bank determines that there are or will be insufficient available funds in the Account to pay the amount that would be due in respect of such a Transaction, the Bank may, in its own absolute discretion, refuse to authorize such Transaction, in which event such a Transaction will not be debited to the Account. The Bank shall not be liable for any loss resulting from any such refusal to authorize any Transaction. The Cardholder shall not initiate electronic fund transfers (EFT) transaction(s) above intraday limits as prescribed by the Bank time to time on Cardholder's account.

## 10. Insufficient Funds

In the event that there are insufficient funds available in the Account to pay any Transaction or other amount payable from the Account, including any mark-up, fees, charges, currency conversion charges, service fee or any other payments due to the Bank, the Bank may in its own absolute discretion (and without any obligation to do so) transfer or arrange the transfer of sufficient funds from any other account held by the Cardholder with the Bank to the Account. In this regard, the Cardholder permits, authorises and consents to the Bank to consolidate, combine or set off any such credit balances existing in other accounts of the Cardholder against the Transactions charged or to be charged, initiated by the Cardholder against the Account.

## 11. Refusal to Accept Card

The Bank shall not be liable for any loss resulting from the refusal of any retailer, supplier, other bank or card operated machine to accept use of the Card in connection with any Transaction. No claims of the Cardholder against Bank any retailer or supplier may be the subject of set-off, claim or counterclaim against the Bank. The Bank shall not be liable in any way for the quality, quantity, sufficiency, acceptability, merchantability of goods and/or services booked, used or purchased by the Cardholder through the use of the Card or for any breach or non-performance of any card Transactions by a retailer or supplier. The retailer or supplier shall under no circumstances be regarded as an agent or representative of the Bank and the Bank shall not be responsible or liable in any manner for any acts or omissions or breach of representations on part of any retailer or supplier.

بینک کو تمام یا ان میں سے کسی بھی چارجز کے مطالبے پر فوری طور پر ادا ہوگی کرنے اور واپس کرنے پر اتفاق کرتا ہے۔ وہ چارجز جو وقتاً فوقتاً بینک کے اختیار پر تبدیل ہوتے رہتے ہیں ان کے حوالے سے کارڈ ہولڈر کو پیشگی نوٹس، عمومی یا خصوصی طور پر، اخبار میں شائع کر کے مطلع کیا جائے گا۔ کارڈ ہولڈر نوٹس کی مدت یا شیڈول آف چارجز کی موثر تاریخ کے بڑھ جانے کے بعد کارڈ اور/یا بیومیٹرک کا استعمال جاری رکھیں گے، بینک کو یقین کرنے کے لیے یہ وجہ کافی ہے کہ کارڈ ہولڈر نے چارجز میں تبدیلیوں کو قبول کر لیا ہے۔ کارڈ ہولڈر ان چارجز پر موثر شرح موجودہ کو جاننے کے لیے اپنی قریبی بینک کی شاخ سے حاصل کر سکتا ہے / حاصل کر سکتی ہے یا اسے بینک کی اداری ویب سائٹ (www.samba.com.pk) ڈاؤن لوڈ کر سکتا ہے / کر سکتی ہے۔ تمام چارجز ناقابل واپسی ہیں جب تک کہ بینک کی جانب سے اس کی اجازت نہ دی جائے۔

## 9. مکمل استعمال

کسی بھی ٹرانزیکشنز کے لیے مکمل رقم ایک ہی دن میں نکالنے کے لیے دیگر شرائط کے مطابق رقم کا محدود ہونا ضروری ہے اور اس حوالے سے کارڈ ہولڈر کو بینک کی جانب سے وقتاً فوقتاً تحریری طور پر نوٹس کی موثر تاریخ کے ذریعے مطلع کیا جائے گا۔ کارڈ ہولڈر کو اس بات کا اختیار حاصل نہیں ہے کہ وہ کبھی بھی بینک کی طرف سے لاگو کردہ چارجز (اگر کوئی ہیں) کے مارجن کا استعمال کرتے ہوئے اکاؤنٹ میں موجودہ کریڈٹ بیلنس کی حد سے زیادہ رقم نکال سکے۔

گر بینک کو ٹرانزیکشن کا اختیار دیا جاتا ہے تو بینک اختیار شدہ ٹرانزیکشنز کا کوئی بھی انداز اختیار کر سکتا ہے مگر اکاؤنٹ میں انھیں ڈیبٹ نہیں کیا گیا اور اکاؤنٹ پر کوئی دوسری ٹرانزیکشنز ہوتے نظر نہیں آتیں تو قابل اطلاق حدود (حدود) کی تفصیلات کے لیے برائے مہربانی www.samba.com.pk پر جائیں اور دیگر شرائط بحوالہ ان شرائط و ضوابط اور اگر بینک اس بات کا یقین کرتا ہے کہ اکاؤنٹ میں موجود فنڈز ایسی ٹرانزیکشن میں رقم کی ادا ہوگی کے لیے ناکافی ہیں تو بینک اپنی صوابدید کے مطابق ایسی کسی بھی ٹرانزیکشنز کو رد کر سکتا ہے اس صورت میں ٹرانزیکشن اکاؤنٹ میں ڈیبٹ نہیں کی جاسکتی گی۔ کوئی بھی اختیار کی گئی ٹرانزیکشن کے رد ہونے کے نتیجے میں بینک کسی قسم کے نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔ بینک کی جانب سے وقتاً فوقتاً کی گئی ہدایت کے مطابق کارڈ ہولڈر کے اکاؤنٹ پر مقرر کردہ حدود سے باہر کارڈ ہولڈر ایکسٹرنل فنڈ ٹرانسفرز (EFT) کی ٹرانزیکشنز شروع نہیں کر سکتا۔

## 10. محدود فنڈز

اکاؤنٹ میں کسی بھی ٹرانزیکشن کو ادا کرنے کے لیے یا اکاؤنٹ سے ادا کی جانے والی دیگر رقم کے لیے ناکافی فنڈز ہونے کی صورت میں بشمول کسی مارک اپ، فیس، چارجز، کرنسی تبدیل کرنے کے چارجز، سروسز فیس یا بینک کی دیگر واجب الادا رقم کو بینک اپنی مکمل صوابدید پر (اور بغیر کسی ذمہ داری کے) اکاؤنٹ میں بینک کے ساتھ کارڈ ہولڈر کے کسی بھی دوسرے اکاؤنٹ سے ٹرانسفر کرنے یا ناکافی فنڈز کو ٹرانسفر کرنے کا انتظام کر سکتا ہے۔ اس سلسلے میں کارڈ ہولڈر اس بات کی اجازت دیتا ہے کہ اتھارٹیز اور بینک کے تفویض کردہ افراد مجموعی طور پر یا انفرادی طور پر کریڈٹ بیلنس کے حساب سے کارڈ ہولڈر کے دیگر اکاؤنٹس سے ٹرانزیکشن کے چارجز کی کٹوتی کر سکتے ہیں یا چارج کر سکتے ہیں جو کہ کارڈ ہولڈر کے اکاؤنٹ کے مقابلے میں اس کی تحریری رضامندی کی صورت میں موجود ہے۔

## 11. کارڈ قبول کرنے سے انکار

کسی بھی ٹرانزیکشن کے سلسلے میں کسی ریٹیلر، سپلائر، دیگر بینک یا کارڈ آپریٹنگ مشین کی طرف سے کارڈ کے استعمال کے منسوخ ہونے کے نتیجے میں نقصان کا ذمہ دار بینک نہیں ہوگا۔ کارڈ ہولڈر کسی ریٹیلر یا سپلائر پر بینک کی جانب سے کسی قسم کا دعویٰ نہیں کر سکتا، مگر ہو سکتا ہے کہ بینک کی جانب سے یہ تقاضا یا دعویٰ کیا جائے۔ کسی بھی قسم کے معیار، تعداد، قابلیت، قبولیت، سامان کی مارکیٹنگ اور ای محفوظ خدمات کا کارڈ ہولڈر کا کارڈ کے ذریعے استعمال یا خریدنا یا ریٹیلر یا سپلائر کی جانب سے کارڈ کے ذریعے ٹرانزیکشنز میں خلاف ورزی یا غیر کارکردگی کے حوالے سے بینک کی کوئی ذمہ داری نہیں ہوگی۔ ریٹیلر یا سپلائر کسی بھی قسم کے حالات میں بینک کے نمائندے یا ایجنٹ کے طور پر نہیں سمجھے جاسکتے اور بینک کسی ریٹیلر یا سپلائر کی جانب سے بطور نمائندے کے کسی بھی عمل یا غفلت یا خلاف ورزی کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔

## 12. Statement

The Cardholder must check the Transaction Records from the Account Statement sent by the Bank as per the set frequency or the service can be availed through internet banking and through mini statement from an ATM using Card or Biometric.

The Cardholder will inform the Bank in writing within 7 days of Transaction or issuance of Statement, whichever is later, if any irregularity or discrepancy exist in the Transaction particulars or in the Account Statement that the Bank sends to the Cardholder. If the Bank does not receive any information to the contrary within 7 days, the Bank is entitled to assume that all Transactions are correct and can be treated as conclusive evidence for all purposes. In addition, in the event that the Card/Biometric is used at any ATM or the Card is used online through permissible digital channels and the Cardholder receives short payment or no payment despite the Transaction having been successfully executed, he/she must inform the Bank in writing within 7 working days of the impugned Transaction, otherwise the Bank's Statement of Account and records shall be deemed to be conclusive of the matter. Furthermore, in the event the Cardholder uses the Card at any ATM which is not operated by the Bank, then the Bank shall be entitled to rely on the records provided to it by the 1-Link switch and any omission or failure by the Bank to contemporaneously debit the Cardholder's Account for any Transaction by the Cardholder may be completed by the Bank on any subsequent date by direct debit without prior reference to the Cardholder.

## 13. Cancellation of Transactions

A Transaction cannot be cancelled by the Cardholder after it has been completed. However, the Bank reserves the right to reject or suspend transaction in particular electronic fund transfer (EFT) transaction lacking minimum required information or where mandatory field are not filled in with appropriate details.

## 14. Posting

Subject to these Terms and Conditions the Bank will normally debit the amount of any Transaction to the Account as soon as the Bank receives proper instructions in connection therewith, provided that the Bank will not be liable for any loss resulting from any delay in doing so.

## 15. Refund

If a retailer or supplier makes a refund by means of a Transaction, the Bank will credit the Account when it receives the retailer or supplier's proper instructions and the funds in respect of such refund, provided that the Bank will not be responsible for any loss resulting from any delay in receiving such instructions and funds.

## 16. Promotions

Without prejudice to the foregoing, the Bank may, from time to time and at its sole discretion, promote the goods or services of certain specified companies ("affiliates") amongst all or any of its Cardholders. If such a promotion is made available to the Cardholder and the Cardholder avails the promotion, the Cardholder agrees that in addition to these Terms and Conditions, the Cardholder will abide by the Terms and Conditions of the promotion as stipulated by the affiliates in consultation with the Bank. Such a promotion may be withdrawn at any time without notice to the Cardholder.

کارڈ ہولڈر بینک کی جانب سے اسٹیٹمنٹ ٹرانزیکشن ریکارڈ چیک کرے جو کہ مقررہ فریکوئنسی کے مطابق بھیجی گئی ہے یا پھر انٹرنیٹ بینکنگ کے ذریعے اور ای ٹی ایم یا بائیومیٹرک کے استعمال سے منی اسٹیٹمنٹ کی سروس سے فائدہ اٹھانا چاہئے۔

اگر ٹرانزیکشن یا اکاؤنٹ اسٹیٹمنٹ میں کسی بھی طرح کوئی بے ضابطگی یا تضاد موجود ہو جو بینک نے کارڈ ہولڈر کو بھیجی ہے تو کارڈ ہولڈر ٹرانزیکشن یا اسٹیٹمنٹ کے جاری ہونے کے سات (7) دن کے اندر بینک کو تحریری طور پر مطلع کرے گا۔ اگر اس کے برعکس سات (7) دن کے اندر بینک کو کوئی معلومات وصول نہیں ہوتی ہیں تو بینک یہ بات فرض کرنے کا حق رکھتا ہے کہ تمام ٹرانزیکشن درست ہیں اور اس اسٹیٹمنٹ کو تمام مقاصد کے لیے جامع ثبوت کے طور پر پیش کیا جاسکتا ہے۔ اس کے علاوہ ای ٹی ایم کے ذریعے کارڈ یا بائیومیٹرک کے استعمال ہونے یا ڈیجیٹل چینل کے ذریعے آن لائن کارڈ استعمال ہونے کی صورت میں اور کارڈ ہولڈر کو کم ادائیگی ملنے کی صورت میں یا ٹرانزیکشن کا کامیابی کے ساتھ مکمل ہونے کے باوجود ادائیگی نہ ہونے یا کوئی کارڈ یا بائیومیٹرک کو کاروباری سات (7) دنوں کے اندر ٹرانزیکشن پر اپنے اعتراض سے تحریری طور پر مطلع کرے گا اگر ای ٹی ایم، دوسری صورت میں اکاؤنٹ کی بینک اسٹیٹمنٹ اور ریکارڈ کو اس معاملے میں فیصلہ سن سمجھا جائے گا۔ اس کے علاوہ کارڈ ہولڈر اگر کسی ایسے ای ٹی ایم پر کارڈ کا استعمال کرتا ہے جو کہ متعلقہ بینک کا نہیں ہے تو اس صورت میں بینک کو یہ اختیار حاصل ہے کہ وہ 1-Link سوئیچ کے فراہم کردہ ریکارڈ پر انحصار کرے اور اس بینک کی وجہ سے ہونے والے کسی بھی خسارے یا نقصان کی صورت میں کارڈ ہولڈر کے اکاؤنٹ میں کارڈ ہولڈر کی جانب سے کی جانے والی کوئی بھی ٹرانزیکشن جو کہ کسی بھی تاریخ میں ہونے والے ڈائریکٹ ڈیبٹ کی صورت میں ہو، بغیر کسی پُرانے حوالے کے تمام معاملات کا ذمہ دار کارڈ ہولڈر ہوگا۔

## 13. ٹرانزیکشنز کی منسوخی

ٹرانزیکشن مکمل ہونے کے بعد کارڈ ہولڈر اسے منسوخ نہیں کر سکتا۔ بہر حال بینک کے پاس یہ حق محفوظ ہے کہ وہ ضروری معلومات کے نامکمل ہونے یا لازمی ہدایت کے مطابق ضروری تفتیحات وصول نہ ہونے کی صورت میں الیکٹرانک فنڈ ٹرانسفر (EFT) کی ٹرانزیکشن میں سے کسی بھی ٹرانزیکشن کو منسوخ یا معطل کر سکتا ہے۔

## 14. پوسٹنگ

ان شرائط و ضوابط کے مطابق بینک جیسے ہی مناسب ہدایات وصول کرے گا تو عمومی طور پر اکاؤنٹ میں رقم کو بطور ڈیبٹ ٹرانزیکشن کرے گا اس کے ساتھ ہی اس بات کا یقین کیا جائے گا کہ تاخیر کی صورت میں ہونے والے کسی بھی نقصان کے نتیجے میں بینک ذمہ دار نہیں ہوگا۔

## 15. ری فنڈ

اگر ریٹیلر یا سپلائر ٹرانزیکشن کی صورت میں رقم واپس کرنے کی صورت میں جب بینک ریٹیلر یا سپلائر کی طرف سے ان فنڈز سے متعلق مکمل ہدایات وصول کرتا ہے تو بینک اکاؤنٹ میں رقم بھیج دے گا، بینک اس طرح کی ہدایات اور رقم کی واپسی کے سلسلے میں تاخیر کے لیے ذمہ دار نہیں ہوگا۔

## 16. پروموشنز

بینک بغیر کسی امتیاز کے وقتاً فوقتاً اپنے مکمل صوابد پر ایشیا، یا مخصوص کمپنیز ("ملاحقہ/Affiliates") کے درمیان یا کارڈ ہولڈر کی خدمات کو فروغ دے گا۔ اگر یہ خدمات کارڈ ہولڈر کے لیے خاص طور پر دستیاب ہوں گی اور کارڈ ہولڈر ان سے فائدہ اٹھا سکتا ہے، تو اس کے لیے کارڈ ہولڈر تمام شرائط و ضوابط پر اتفاق کرے گا اس کے علاوہ کارڈ ہولڈر بینک سے ملاحقہ اداروں کی مشاورت سے ہونے والی خدمات کے فروغ کے لیے ان شرائط و ضوابط کا پابند رہے گا۔ ان خدمات کے فروغ کو کسی بھی نوٹس کے بغیر کارڈ ہولڈر سے واپس لیا جاسکتا ہے۔

## 17. Termination

The Bank may terminate the Agreement comprised in these Terms and Conditions by notifying the Cardholder in writing to the Cardholder's last notified address as per the Bank's records. The Cardholder may terminate the Agreement comprised in these Terms and Conditions by notifying the Bank in writing, cutting the Card in two halves through the magnetic strip and return the Card to the Bank. Such termination shall be effective, subject to the provisions contained in these terms and conditions and upon receipt by the Bank of such notice of termination from the Cardholder and after recovery of any sums due from the Cardholder's account or any other account(s) maintained with the Bank in terms of right of set off clause.

بینک کو یہ اختیار حاصل ہے کہ وہ موجودہ شرائط و ضوابط کی روشنی میں اس معاہدے کو منسوخ کر دے اور اس کی اطلاع کارڈ ہولڈر کو بینک ریکارڈز کے مطابق آخری بار ظاہر کیے گئے ایڈریس پر تحریری طور پر بھیج دے۔ کارڈ ہولڈر بھی شرائط و ضوابط پر مشتمل معاہدے کو منسوخ کر کے بینک کو تحریری طور پر بھیج سکتا ہے اور کارڈ کو مٹنا طیبی پیٹی کے درمیان سے دو حصوں میں کاٹ کر بینک کو واپس کر سکتا ہے۔ ایسی منسوخی موثر ثابت ہوگی، ان شرائط و ضوابط میں موجود ہدایات کے مطابق اور کارڈ کے حامل فرد سے ایسے نوٹس کی منسوخی کی بینک کی رسید پر اور کارڈ کے حامل فرد کے اکاؤنٹ سے بقدر رقم کی وصولی کے بعد یا دوسرے اکاؤنٹس کو بینک کے ساتھ مقرر کردہ شیئ کے مطابق برقرار رکھا جائے گا۔

## 18. مکمل مضبوط اور موثریت کا معاہدہ

## 18. Agreement to Remain in Full Force and Effect

The Agreement comprised in these Terms and Conditions shall be deemed to remain in full force and effect if and in so far as any Transaction is completed but not debited to the Account prior to termination thereof.

ان شرائط و ضوابط پر مشتمل معاہدے کو مکمل طور پر جامع اور موثر سمجھا جائے گا اور ایسی صورت میں کہ جب تک ٹرانزیکشن مکمل ہوگا اور اکاؤنٹ میں ڈیبٹ نہ ہو تو اس کی منسوخی کو ترجیح دی جائے گی۔

## 19. منسوخی کے بعد

## 19. Post Termination

Termination of the Agreement comprised in these Terms and Conditions shall not prejudice any liability in respect of things done or omitted to be done prior to termination thereof.

ان شرائط و ضوابط میں شامل ہونے والے معاہدے کے خاتمے کو ختم کرنے سے پہلے کیے جانے والے چیزوں کے بارے میں کسی بھی ذمہ داری کا تعصب نہیں ہونا چاہیے۔

## 20. ذمہ داری کی حد

## 20. Limitation of Liability

The Bank shall not be liable to the Cardholder for any loss suffered as a result of the Bank being prevented from or delayed in providing any banking or other services to the Cardholder due to strikes, industrial action, failure of power supplies, systems or equipment or causes beyond the Bank's control. The Bank shall not be liable in any manner due to any accidental death, injury or property damage that may be sustained by the Cardholder in using the Card/Biometric at the ATM rooms or locations, it being agreed that the Cardholder shall use the Card/Biometric entirely at his/her own risk, cost and consequences. Furthermore, whenever the Card/Biometric is used by the Cardholder for payment of any utility or other bills, the Cardholder shall remain solely liable for any penalty, cost or surcharge which may be levied by the utility or service provider for late payment, irrespective of whether the Cardholder provided adequate notice and proper details to the Bank. In case of any unauthorized/fraudulent e-commerce transaction(s) during the activation period, the Bank shall not be held responsible or liable to the Cardholder.

کارڈ ہولڈر بینک کی بھی خدمت کی فراہمی یا تاخیر یا ہڑتال، صنعتی کارروائی، بجلی کی عدم دستیابی، نظام یا سامان یا وہ دوسری وجوہات جو بینک کی مناسب دسترس میں نہ ہوں ان کے باعث ہونے والے نقصان کے سلسلے میں بینک ذمہ دار نہیں ہوگا۔ بینک کارڈ ہولڈر کی جانب سے اے ٹی ایم کمروں یا مقامات پر کارڈ یا بائیومیٹرک کے استعمال سے ہونے والے کسی بھی حادثاتی موت، چوٹ یا املا کی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا اور اس بات پر بھی اتفاق کیا گیا ہے کہ کارڈ ہولڈر کارڈ یا بائیومیٹرک کے استعمال کرنے، لاگت اور نتائج کا ذمہ دار مکمل طور پر خود ہوگا اور خود ہی اس کے علاوہ جب بھی کارڈ ہولڈر کی جانب سے یوٹیلٹی یا دیگر بلز کی ادائیگی کے لیے کارڈ یا بائیومیٹرک کے استعمال کیا جائے گا کارڈ ہولڈر کو بھی ہر جانے، لاگت یا جرمانے کا بذات خود مکمل طور پر ذمہ دار ہوگا جس کی وصولی یوٹیلٹی یا تاخیر سے کی جانے والی ادائیگی کی صورت میں کی جاسکتی ہے اس سے قطع نظر کارڈ ہولڈر کی جانب سے بینک کو فراہم کی جانے والی تفصیلات مکمل اور موثر نوٹس کی صورت میں ہوں گی۔ متحرک دورانیے میں ای کامرس ٹرانزیکشنز کے دوران کسی غیر مجاز ذمہ داری کی صورت میں بینک کارڈ ہولڈر کو کسی قسم کا ذمہ دار اور جوابدہ نہیں ہوگا۔

## 21. شرائط و ضوابط میں تبدیلی:

## 21. Change of Terms and Conditions

These Terms and Conditions may be changed by the Bank at its sole option at any time and from time to time thereby notifying the Cardholder at least One month in advance through notice (whether general or specific) to the Cardholder(s). Any such changes will be effective from the date stated in the notice or such later date as may be expressly specified by the Bank. In case Cardholder continues to use the Card after the effective date, the Bank shall have sufficient reason to believe that the Cardholder has signified his/her consent to the changed terms and conditions.

یہ شرائط و ضوابط کسی بھی وقت اور وقتاً فوقتاً بینک کی طرف سے اس کے واحد اختیار کے طور پر تبدیل کی جاسکتی ہیں جس کے حوالے سے کم از کم ایک ماہ قبل بذریعہ نوٹس (عام یا مخصوص) کارڈ ہولڈرز کو مطلع کر دیا جائے گا۔ ایسی کوئی بھی تبدیلیاں نوٹس میں بیان کردہ تاریخ سے یا کسی ایسی بعد کی تاریخ سے موثر سمجھی جائیں گی جو بینک کی طرف سے واضح طور پر بیان کی گئی ہیں۔ اگر موثر تاریخ کے بعد کارڈ ہولڈر کارڈ کا استعمال جاری رکھے گا تو بینک کے پاس اس بات کو درست سمجھنے کی مناسب وجہ ہوگی کہ کارڈ ہولڈر نے اپنی رضامندی سے تبدیل شدہ شرائط و ضوابط پر دستخط کیے ہیں۔

## 22. انکشافات:

## 22. Disclosure

The Cardholder authorises the disclosure of information relating to the Cardholder to any company within the Bank's group of companies, to any third party processors, service providers, or Government/Semi Government

کارڈ ہولڈر واضح طور پر اس بات کی اجازت دیتا ہے کہ بینک کسی بھی مقصد کے لیے وقتاً فوقتاً کارڈ ہولڈر سے متعلق کوئی بھی معلومات کسی بھی ایسی کمپنی کو جو بینک کے گروپ آف کمپنیز کی حدود میں ہو، کسی تیسری پارٹی کے پریسیسرز، سروس فراہم کرنے والوں یا حکومتی یا نیم حکومتی اتھارٹیز/بازار/بازار قانون نافذ کرنے والے اداروں یا مجاز ذمہ داری کے عارضی احکام یا قانون اور یا کارڈ کے تحت جہاں ضروری ہو ظاہر کر سکتا ہے۔ جس میں اس

Authority(s)/body(ies)/Law Enforcement Agencies or order of the court of competent jurisdiction, or required under the law and/or card personalisation firms utilized by the Bank from time to time. Such information shall include but not be limited to the Cardholder's details, the Card, the Account and any Transactions the Bank considers in its sole opinion to be necessary or desirable. The Bank may also disclose such information in relation to the Cardholder, the Card, the Account or any Transaction as may be required by law, practice or usage.

طرح کی معلومات شامل ہوں گی لیکن ان کا کارڈ ہولڈر کی تفصیلات، کارڈ، اکاؤنٹ تک محدود ہونا ضروری نہیں ہے اور کسی ایسی ٹرانزیکشن پر بھی جو بینک اپنی واحد رائے میں ضروری یا لازمی سمجھے۔ بینک ایسی معلومات بھی ظاہر کرنے کا حق رکھتا ہے جو کارڈ ہولڈر کا کارڈ، اکاؤنٹ یا کسی بھی ایسی ٹرانزیکشن پر مشتمل ہو جو قانون، پریکٹس یا استعمال کے لیے ضروری ہو سکتی ہے۔

## 23. معاوضہ:

### 23. Indemnity

The Cardholder hereby indemnifies and holds the Bank harmless against any or all losses, damages, costs or expenses which the Bank suffers or sustains as a consequence of the Cardholder being in breach of these Terms & Conditions or the Terms and Conditions governing the Account or the Cardholder using or permitting the use of the Card for any Transaction, whether illegal, unauthorised or otherwise. In this regard, in the event of the Cardholder's death, the Bank shall be notified immediately by the Cardholder's next of kin or successors or Bank knows through reliable resource for blockage of the Account and the Card shall be promptly returned to the Bank for cancellation. Pending provision of a succession certificate by the successors of the Cardholder or such other document as the Bank may specify, the Cardholder's Account will remain frozen and any Transactions made on the Card prior to the date of freezing of the Account using the Cardholder's PIN will be to the Cardholder's sole Account until such notice of death is received in writing by the Bank.

کسی بھی اس طرح کے یا تمام نقصانات، خساروں، لاگت یا اخراجات جو کہ کارڈ ہولڈر کی ان شرائط و ضوابط یا اکاؤنٹ سے متعلقہ شرائط و ضوابط کی خلاف ورزی کرنے کے نتیجے میں یا کارڈ ہولڈر کے کسی غیر قانونی، غیر مجاز یا دیگر طریقے سے بغیر اجازت کے کسی بھی قسم کی ٹرانزیکشن کرنے کی صورت میں بینک کو پہنچ سکتا ہے، کارڈ ہولڈر ان تمام نقصانات سے بینک کو بری الذمہ قرار دیتا ہے۔ کارڈ ہولڈر کی موت ہو جانے کی صورت میں بینک کو فوری طور پر کارڈ ہولڈر کے اہل خانہ یا وارث کے ذریعے مطلع کیا جائے گا یا پھر اکاؤنٹ کو بند کرنے کے لیے بینک کو باہم تادم تاریخ سے علم ہوا کارڈ کو منسوخ کرنے کے لیے بینک کو فوری طور پر کارڈ واپس کر دیا جائے گا۔ کارڈ ہولڈر کے وارث کی جانب سے فراہم کردہ سرٹیفکیٹ یا ایسے دستاویزات جو خاص طور پر بینک کی جانب سے بھیجے گئے ہوں، ان کی زیر غور شرائط کے مطابق کارڈ ہولڈر کا اکاؤنٹ منجمد کر دیا جائے گا اور جب تک کہ بینک کی طرف سے تحریری طور پر موت کی ایسی کوئی اطلاع نہیں ملتی تب تک کارڈ ہولڈر کی پن کا استعمال کرتے ہوئے اکاؤنٹ منجمد ہونے کی تاریخ سے پہلے کارڈ سے لگی کوئی بھی ٹرانزیکشن کارڈ ہولڈر کے واحد اکاؤنٹ کی طرف سے سمجھی جائے گی۔

## 24. بینک اکاؤنٹ کی شرائط و ضوابط:

### 24. Bank Account Terms and conditions

These Terms and Conditions are to be read in conjunction with the Account opening Terms and Conditions and any subsequent change as shall be applicable to the Account from time to time.

ان شرائط و ضوابط کو اکاؤنٹ کھولنے کی شرائط و ضوابط کے ساتھ ملا کر پڑھا جائے گا اور جس میں بعد ازاں کوئی بھی تبدیلی وقتاً فوقتاً اس اکاؤنٹ پر لاگو ہوگی۔

## 25. حکومتی قانون:

### 25. Governing Law

These Terms and Conditions are subject to the debit card rules and regulations, circulars and directives of the State Bank of Pakistan (as may be applicable from time to time) and will be governed by the substantive and procedural laws of the Islamic Republic of Pakistan. The courts in Pakistan will have exclusive jurisdiction.

یہ شرائط و ضوابط اسٹیٹ بینک آف پاکستان کے ڈیبٹ کارڈ کے قواعد و ضوابط، سرگھرا اور ہدایات (جو کہ وقتاً فوقتاً قابل اطلاق ہوں) کے تابع ہیں اور اسلامی جمہوریہ پاکستان کے بنیادی اور باضابطہ قوانین کے ذریعے سے انھیں رائج کیا جائے گا۔ پاکستان میں موجود عدالتوں کو اس حوالے سے خصوصی دائرہ اختیار حاصل ہوگا۔

## 26. تشریح و ترجمانی:

### 26. Interpretation

These Terms and Conditions are also being issued in Urdu. In the event of any discrepancy or conflict between the interpretation of the provisions of such clauses against the Terms and Conditions stated above, the English version stated above shall prevail and be deemed to be authentic.

یہ شرائط و ضوابط اردو میں بھی جاری کیے جا رہے ہیں۔ مندرجہ بالا بیان کی گئی شرائط و ضوابط کے برعکس اس طرح کی شقوق کی شرائط کی وضاحت کے درمیان کسی بھی مخالفت یا تضاد کی صورت میں، مندرجہ بالا انگریزی ترجمہ غالب ہوگا اور مستند سمجھا جائے گا۔

## 27. رابطے کی تفصیلات:

### 27. Contact Details

Upon request of the Cardholder either telephonically or in writing about fresh/present contact details to any of the authorized office/representative of the Bank, the Bank is authorized to update the record by amending the previous particulars to fresh/latest one.

نئے/حالیہ رابطے کی تفصیلات سے متعلق کارڈ ہولڈر کی بینک کے کسی بھی باضابطہ دفتر/نمائندہ کو ٹیلی فونک یا تحریری درخواست پر بینک کو باضابطہ طور پر سابقہ تفصیلات کو نئی/جدید معلومات میں ترمیم کے ذریعے ریکارڈ کو اپ ڈیٹ کرنے کا اختیار ہے۔

## 28. شیڈول میینٹیننس:

### 28. Scheduled Maintenance

The Bank will inform the Cardholders in advance through SMS, email or newspaper advertisement etc, if the services related to the Card in particular electronic fund transfer (EFT) services are to be temporarily unavailable due to any scheduled maintenance or up-gradation of systems etc.

اگر کارڈ سے متعلق کوئی سرومز خاص طور پر الیکٹرانک فنڈ ٹرانسپورٹ (EFT) سرومز کسی بھی شیڈول میینٹیننس یا نظام کی آپ گریڈیشن کی وجہ سے عارضی طور پر دستیاب نہیں ہیں تو بینک کارڈ ہولڈر کو ایس ایم ایس، ای میل یا اخبار کے اشتہار وغیرہ کے ذریعے پہلے سے اطلاع فراہم کرے گا۔

## 29. تنازعات کا حل:

### 29. Dispute Resolution

For the purpose of dispute / error resolution including but not limited to Electronic Fund Transfer (EFT), the Cardholder shall immediately contact Customer Service Support Centre of the Bank and provide necessary information/detail as may be required by the Bank. In case the Cardholder fails to provide the requisite information / detail or cause delay in submission thereof, the Bank shall not be liable for any loss or damage caused to the Cardholder.

تنازعہ / نقصان کے حل کے لیے بشمول جو الیکٹرانک فنڈ ٹرانسفر (EFT) تک محدود نہیں ہے، کارڈ ہولڈر فوراً بینک کے کسٹمر سروس سپورٹ سینٹر سے رابطہ کرے گا اور ضروری معلومات / تفصیلات فراہم کرے گا جو کہ بینک کی طرف سے طلب کی جاسکتی ہیں۔ اگر کارڈ ہولڈر ضروری معلومات / تفصیلات فراہم کرنے میں تاخیر ہو یا اس کو فراہم کرنے میں تاخیر کا باعث بنے تو بینک کارڈ ہولڈر کو ہونے والے کسی بھی نقصان یا خسارے کی صورت میں ذمہ دار نہیں ہوگا۔